

**TITLE XXI.
BILLS.**

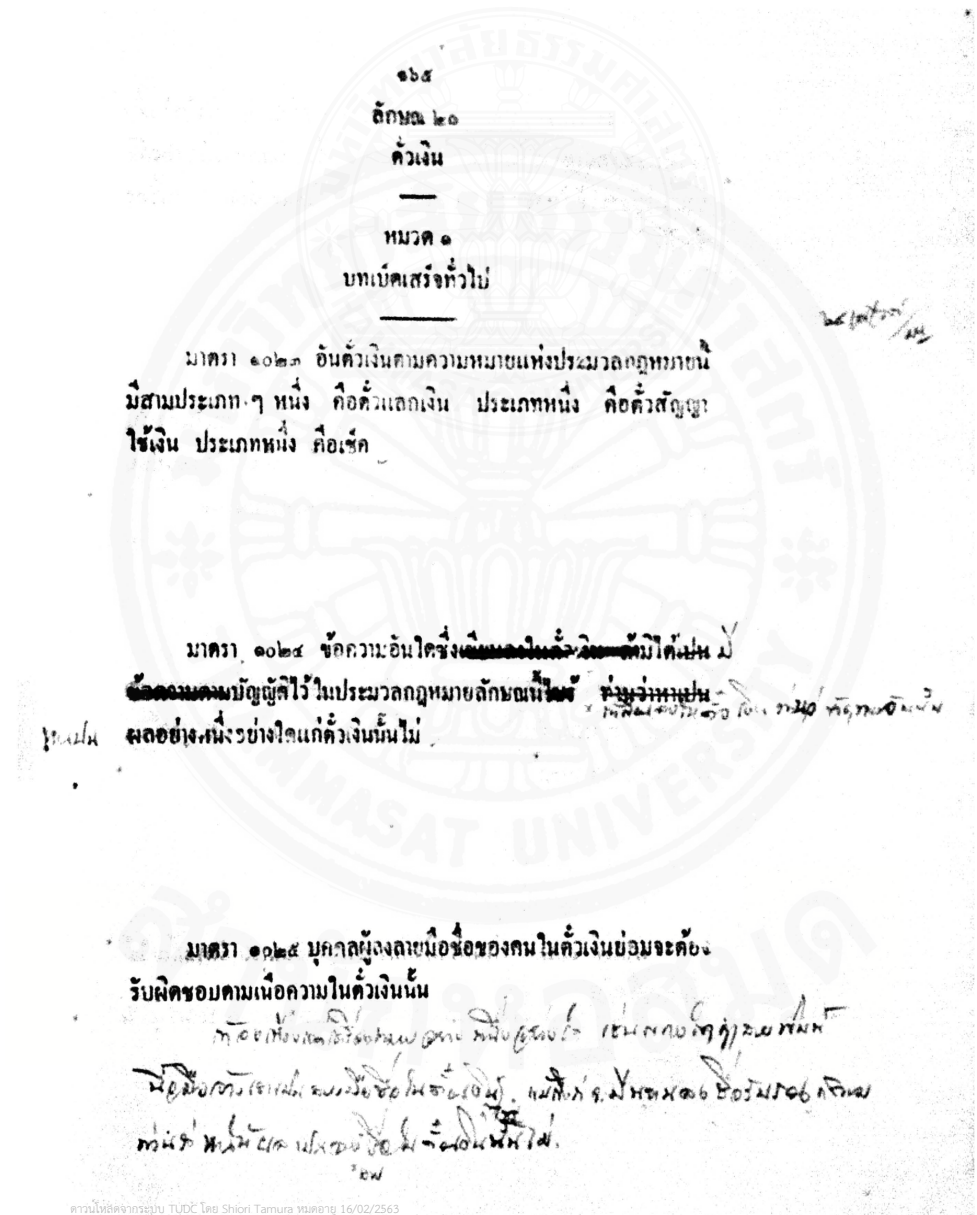
**CHAPTER I.
GENERAL PROVISIONS.**

1023. — Bills within the meaning of this Code are of three kinds, namely: bills of exchange, promissory notes and cheques.

1024. — If matters not provided in this Title are written on the bill, they have no effect under the bill.

1025. — A person who puts his signature upon a bill is liable thereon according to the tenor of such bill.

[86/228]



1026. — A person who affixes on a bill a mere mark, such as a cross or a finger print, even if certified by witnesses, cannot exercise the rights and does not incur the liabilities resulting from the specific rules concerning bills. He is only bound by the general rules concerning obligations.

[86/229]

1027. — If an agent puts his signature upon a bill without stating that he is acting on behalf of a principal, the agent is liable under the bill but the principal is not.

1028. — Although one or more of the parties to a bill may be incapacitated, the bill is valid as regards capable parties.

1029. — No extension of time can be granted by the Court for the payment of a bill.

344

๑๖๖
มาตรา ๑๐๒๖ บุคคลผู้ลงแต่เครื่องหมายอย่างหนึ่งอย่างใดในตั๋วเงิน เช่น แครก ฝ่ามือ หรืออื่นใด แม้ถึงว่าจะมีพยานรับรองก็ดี ท่านว่าไม่เอาใช้สิทธิและไม่เข้ารับสิทธิอันเกิดแต่ตั๋วเงิน

มาตรา ๑๐๒๗ ถ้าผู้เป็นตัวแทนลงลายมือชื่อของคนในตั๋วเงิน และมีได้เขียนแสดงว่ากระทำการแทนใคร ท่านว่าผู้ลงลายมือชื่อเป็นผู้นับถือตามความในตั๋วเงินนั้น

มาตรา ๑๐๒๘ โดยที่ผู้สัญญาในตั๋วเงินจะเป็นผู้ไร้ความสามารถ ฝืนแรง ถูกหลอกลวงก็ดี ท่านว่าถึงเวลานั้นตั๋วเงินก็ย่อมสมบูรณ์ในฝ่ายที่มีความสามารถ

มาตรา ๑๐๒๙ ท่านห้ามมิให้ศาลอนุญาตอันระงับหรือเลื่อนการชำระตั๋วเงิน
ใน พ.ร.บ. เงินตรา พ.ศ. ๒๔๖๓ มาตรา ๑๐๒๙
๑๕๐๔๗

1030. — Holder means a person who is in possession of a bill as a payee or indorsee, or the bearer if the bill is payable to bearer.

1031. — The indorsee of a bill is not a holder unless the first indorsement be signed by the payee and each subsequent indorsement be signed by the person described in the preceding indorsement, so that there be an unbroken series of indorsements.

1032. — The expression *prior parties* includes the drawer or maker of the bill and the prior indorsers.

1033. — When there is no room on a bill for further indorsements, a slip of paper, called an allonge, may be attached thereto. It becomes part of the bill.

The first indorsement on the allonge must be written partly on the bill itself and partly on the allonge.

[???

ต้นฉบับไม่มีหน้านี้

NO THIS PAGE IN ORIGINAL

CHAPTER II. BILLS OF EXCHANGE.

PART I. — DRAWING OF A BILL OF EXCHANGE.

1034. — A bill of exchange is a written instrument by which a person, called the drawer, orders another person, called the drawee, to pay a sum of money to, or to the order of, a person called the payee.

1035. — A bill of exchange must be dated, signed by the drawer, and must contain the following particulars :

- (1) A sum certain in money.
- (2) The name or trade name of the drawee.
- (3) The name or trade name of the payee.
- (4) An unconditional order to pay.
- (5) A day of maturity.
- (6) The place of payment.

1036. — The sum must be expressed at least once in letters.

[86/232]

831

๑๖๘

หมวด ๒

ตั๋วแลกเงิน

ฉบับที่ ๒๓๒
ส่วนที่ ๑ การออกตั๋วแลกเงิน

มาตรา ๑๐๓๔ อันว่าตั๋วแลกเงินนั้น คือหนังสือตราสารซึ่งบุคคลคนหนึ่ง เรียกว่าผู้สั่งจ่าย สั่งบุคคลอีกคนหนึ่ง เรียกว่าผู้จ่าย ให้จ่ายเงินจำนวนหนึ่งแก่บุคคลคนหนึ่ง ถ้าให้ใช้ตามคำสั่งของบุคคลคนหนึ่ง เรียกว่าผู้รับเงิน

มาตรา ๑๐๓๕ อันตั๋วแลกเงินนั้นต้องลงไว้ด้วยข้อความต่อไปนี้
(๑) ชื่อผู้สั่งจ่าย
(๒) จำนวนเงินแน่นอน
(๓) ชื่อผู้รับเงิน
(๔) คำสั่งให้จ่ายเงินโดยไม่มีเงื่อนไข
(๕) วันถึงกำหนดที่ต้องจ่ายเงิน
(๖) สถานที่จ่ายเงิน
(๗) วันที่ออกตั๋วแลกเงิน
(๘) ชื่อผู้สั่งจ่าย

มาตรา ๑๐๓๖ จำนวนเงินนั้นต้องเขียนแสดงเป็นตัวอักษรหนึ่งเป็นอันน้อย

1037. — If the sum is expressed in letters and figures and the two expressions do not agree, the bill of exchange is good for the sum expressed in letters. [86/234]

1038. — If the sum is expressed several times in letters and the several expressions do not agree, the bill of exchange is good for the lowest sum only.

1039. — A stipulation as to interest in a bill of exchange is valid.

1040. — A person can draw a bill of exchange payable to himself or to his order.

1041. — A person can draw a bill of exchange upon himself.

๑๖๘
มาตรา ๑๐๓๗ ถ้าจำนวนเงินเขียนแสดงไว้ทั้งเป็นตัวอักษรและ
ตัวเลข และที่แสดงไว้ทั้งสองอย่างนั้นไม่ตรงกันไซ้ ท่านให้ถือเอา
จำนวนที่แสดงไว้เป็นตัวอักษรเป็นใช้ได้

มาตรา ๑๐๓๘ ถ้าจำนวนเงินได้เขียนแสดงไว้เป็นตัวอักษรหลายแห่ง
และที่แสดงไว้หลายแห่งนั้นไม่ตรงกันไซ้ ท่านให้ถือเอาจำนวนน้อย
ที่สุดเป็นใช้ได้

มาตรา ๑๐๓๙ ข้อความกำหนดดอกเบี้ยเขียนลงไว้ในตั๋วแลกเงิน
นั้น ท่านว่าชอบสมควร ตีความไว้ที่ใดก็ได้ และถ้าตีความไว้ที่
ใดก็ได้ก็ใช้ได้

มาตรา ๑๐๔๐ บุคคลจะออกตั๋วแลกเงินสั่งให้จ่ายเงินแก่ตนเอง
ก็ได้

มาตรา ๑๐๔๑ บุคคลจะออกตั๋วแลกเงินสั่งให้จ่ายเงินแก่ตนเอง
ก็ได้

1042. — A bill of exchange can be drawn payable to bearer.

[86/236]

1043. — The drawer can insert in the bill of exchange a referee in case of need at the place of payment.

1044. — The maturity of the bill of exchange must be:

- (1) On a fixed day, or
- (2) At the end of a fixed period after the date of the bill, or
- (3) On demand, or at sight, or
- (4) At the end of a fixed period after sight.

1045. — If the drawer has not specified the maturity in the bill of exchange, the bill is payable on demand.

๑๖๐
มาตรา ๑๐๔๒ ตัวแลกเงินนั้นจะออกสั่งให้จ่ายเงินแก่ผู้ถือก็ได้

มาตรา ๑๐๔๓ ในตัวแลกเงินนั้นผู้สั่งจ่ายจะเขียนชื่อผู้รับเงิน
ประจักษ์สถานที่ยังเงินสั่งไว้ก็ได้

มาตรา ๑๐๔๔ อันวันถึงกำหนดของตัวแลกเงินนั้น ท่านว่าอันใด
เป็นอย่างใดอย่างหนึ่งดังกล่าวต่อไปนี้ คือ

- (๑) ในวันที่กำหนดไว้ในตัวแลกเงิน ฤ
- (๒) เมื่อสิ้นระยะเวลาที่กำหนดไว้ในตัวแลกเงินนับแต่วันท้อง
ในค่านั้น ฤ
- (๓) เมื่อทรงถาม ฤเมื่อยื่นตัวแลกเงิน ฤ
- (๔) เมื่อสิ้นระยะเวลาที่กำหนดไว้ในตัวแลกเงิน

มาตรา ๑๐๔๕ ถ้าผู้สั่งจ่ายมิได้ระบุวันถึงกำหนดไว้ในตัวแลกเงิน
ไซ้ ท่านว่าค่านั้นพึงจ่ายเงินเมื่อทรงถาม

1046. — A document which does not comply with the requirements of the present part is not a bill of exchange within the meaning of this Code.

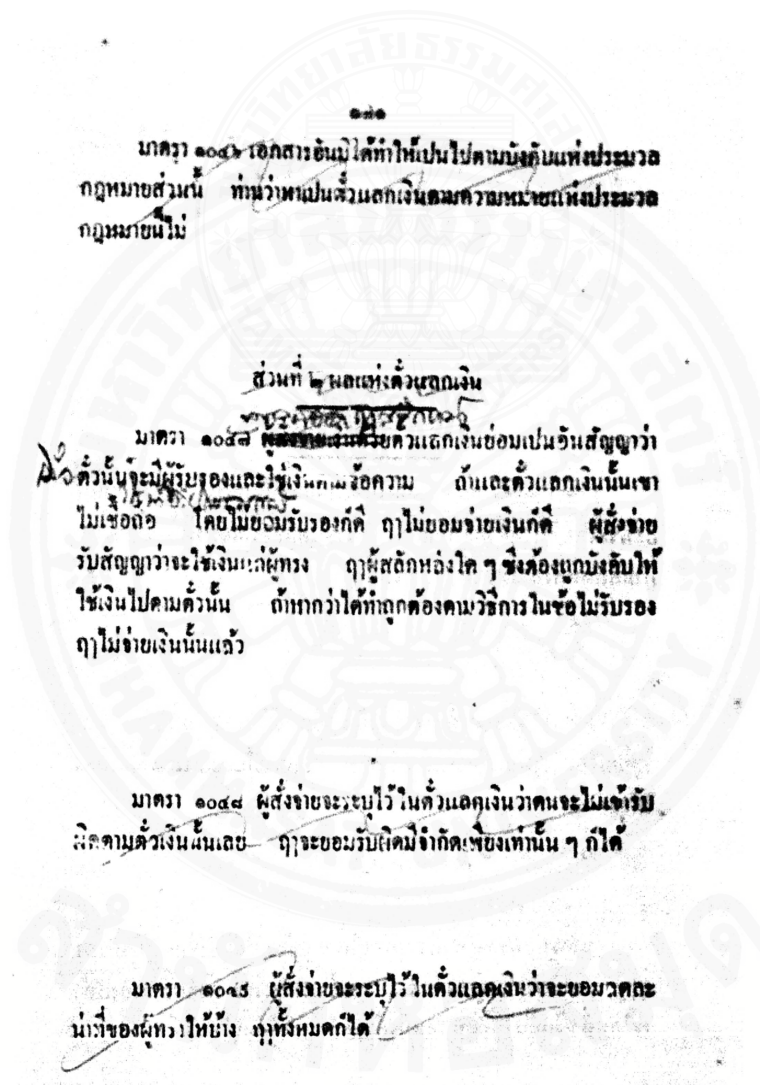
[86/237]

Part II. — EFFECTS OF A BILL OF EXCHANGE.

1047. — The drawer of a bill of exchange engages that it shall be accepted and paid according to its tenor and that, if it be dishonoured by non-acceptance or non-payment, he will pay it to the holder or to any indorser who has been compelled to pay it, provided that the requisite proceedings on non-acceptance or non-payment be duly taken.

1048. — The drawer may specify in the bill of exchange that he assumes no liability or only a limited liability under the bill.

1049. — The drawer may specify in the bill of exchange that he waives some or all of the duties of the holder.



1050. — A debtor under a bill of exchange can set up against a person who makes a claim under such bill the following defences only:

[86/239]

(1) Defences resulting from the provisions of this Title XXI.

(2) Defences which the debtor has personally against the claimant.

Part III. — TRANSFER AND INDORSEMENT.

1051. — A bill of exchange issued to a named payee may be transferred by indorsement unless the drawer of the bill has inserted in it a clause forbidding indorsement.

1052. — A bill of exchange payable to bearer is transferred by mere delivery. It may be also transferred by indorsement.

1053. — Any person, even if drawer, acceptor or prior indorser, who acquires a bill of exchange by indorsement, may again transfer it by indorsement.

๑๑๒
มาตรา ๑๑๕๐ ผู้ถอนแห่งตั๋วแลกเงินจะต่อสู้คัดค้านเจ้ารับรอง
ตามตั๋วเงินนั้นได้แต่โดยผู้ต่อสู้คัดค้านต่อไปนี้ คือ
(๑) ข้อต่อสู้ซึ่งเกิดขึ้นก่อนที่ผู้ถอนจะนำตั๋วแลกเงินมา
(๒) ข้อต่อสู้ซึ่งผู้ถอนนั้นอยู่ภายใต้การรับรองเฉพาะตัว
โดยผู้ถอนไว้ก่อนที่ผู้ถอนจะนำตั๋วแลกเงินมา
หรือผู้ถอนจะนำตั๋วแลกเงินมาโดยผู้ถอน
หรือผู้ถอนจะนำตั๋วแลกเงินมาโดยผู้ถอน

มาตรา ๑๑๕๑ อันตั๋วแลกเงินซึ่งได้ออกให้แก่ผู้รับเงินโดยนามนั้น
ย่อมจะโอนให้แก่ผู้รับด้วยตัวผู้ถอน เว้นแต่ผู้ถอนจะได้อธิบายข้อความ
ห้ามสลับหลังลงไว้ในตั๋วแลกเงินนั้น

มาตรา ๑๑๕๒ ตั๋วแลกเงินอันสั่งให้จ่ายเงินแก่ผู้ถอนนั้น ท่าน
ว่าย่อมโอนไปเพียงด้วยส่งมอบให้กัน และจะโอนไปด้วยสลับหลัง
ก็ได้

มาตรา ๑๑๕๓ ไม่ว่าบุคคลใด ๆ จะเป็นผู้ส่งจ่าย ผู้รับรอง
จากผู้สลับหลังก่อนตนเองก็ตาม ได้ตั๋วแลกเงินมาด้วยสลับหลังแล้ว
จะโอนตั๋วเงินนั้นไปอีกทอดหนึ่งด้วยสลับหลังก็ย่อมโอนได้

1054. — An indorsement is made by writing the name or trade name of the indorsee on the bill of exchange, with the signature of the indorser.

[86/241]

1055. — An indorsement may also be made by the mere signature of the indorser on the back of the bill of exchange. Such indorsement is called blank indorsement.

1056. — A bill of exchange bearing a blank indorsement may be transferred by mere delivery.

Any holder of a bill bearing a blank indorsement can fill up the indorsement.

1057. — When a bill of exchange payable to bearer has been transferred by indorsement, the bill ceases to be payable to bearer until it is indorsed to bearer or indorsed in blank.

มาตรา ๑๐๕๔ การสลักหลังนั้นทำโดยเขียนชื่อ
ผู้หรือชื่อบุคคลในสลักหลังลงในตัวแลกเงิน และลงลายมือชื่อผู้สลักหลัง
หน้าด้านหลังของตัวแลกเงิน

มาตรา ๑๐๕๕ การสลักหลังจะกระทำโดยเพียงลงลายมือชื่อ
ของผู้สลักหลังที่ด้านหลังของตัวแลกเงินก็ได้โดยไม่ต้อง
เขียนชื่อผู้รับสลักหลังลงด้วย การสลักหลังเช่นนี้
เรียกว่าสลักหลังลอย

มาตรา ๑๐๕๖ ตัวแลกเงินอันสลักหลังลอยนั้น ท่านว่า
โอนไปได้เพียงด้วยส่งมอบให้กัน
อนึ่งผู้ทรงตัวเงิน สลักหลังลอยจะเขียนข้อความสลักหลังเติมลง
ใหม่บริบูรณ์ก็ได้

มาตรา ๑๐๕๗ เมื่อตัวแลกเงินส่งให้ใช้เงินแก่ผู้ถือได้โอนไป
ด้วยสลักหลังแล้ว ท่านว่าตัวนั้นก็เป็นอันพ้นจากฐานะเป็นตัวส่งให้ใช้
เงินแก่ผู้ถือ จนกว่าจะได้สลักหลังให้แก่อีกผู้ถืออีก ฤๅสลักหลังลอย

1058. — An indorser may, in indorsing the bill of exchange, insert [86/243] a referee in case of need at the place of payment.

1059. — Indorsement must be for the whole amount of the bill of exchange. A partial indorsement is void.

1060. — The indorser of a bill of exchange engages that it shall be accepted and paid according to its tenor and that, if it be dishonoured by non-acceptance or non-payment, he will pay it to the holder or to a subsequent indorser who has been compelled to pay it, provided that the requisite proceeding on non-acceptance or non-payment be duly taken.

1061. — An indorser may, in indorsing the bill of exchange, specify that he assumes no liability or only a limited liability under the bill.

มาตรา ๑๐๕๔ ในการสลักหลังตั๋วแลกเงินนั้น ผู้สลักหลังจะระบุนามผู้ล้มอย่างประสงค์สถานที่ให้เงินด้วยก็ได้

มาตรา ๑๐๕๕ การสลักหลังนั้นต้องให้เป็นไปเพื่อเงินส่วนทั้งจำนวนในตั๋วแลกเงิน สลักหลังโอนแต่โดยส่วน ส่วนที่เหลือเป็นโมฆะ

มาตรา ๑๐๖๐ ผู้สลักหลังตั๋วแลกเงินย่อมเป็นอันได้ สัญญาว่าตัวนั้นจะมีผู้รับรองและจ่ายเงินตามข้อความ ถ้าและตัวเงินนั้นเขาไม่เชื่อถือโดยไม่ยอมรับรองก็ได้ ถ้าไม่ยอมรับเงินก็ได้ ผู้สลักหลังรับสัญญาว่าจะเงินแก่ผู้ทรง ถ้าและผู้สลักหลังคนหลังๆ ซึ่งต้องถูกบังคับให้ไปจ่ายตามตัวนั้น ถ้าหากว่าได้ทำถูกต้องตามวิธีการในข้อไม่รับรอง ถ้าไม่จ่ายเงินนั้นแล้ว

มาตรา ๑๐๖๑ ในการสลักหลังตั๋วแลกเงิน ผู้สลักหลังจะระบุความลงไว้ว่าจะไม่รับใช้เงินตามตัวเงินนั้นเลย ถ้าระบุไว้เพียงจำนวนจำกัดเท่านั้นก็ได้

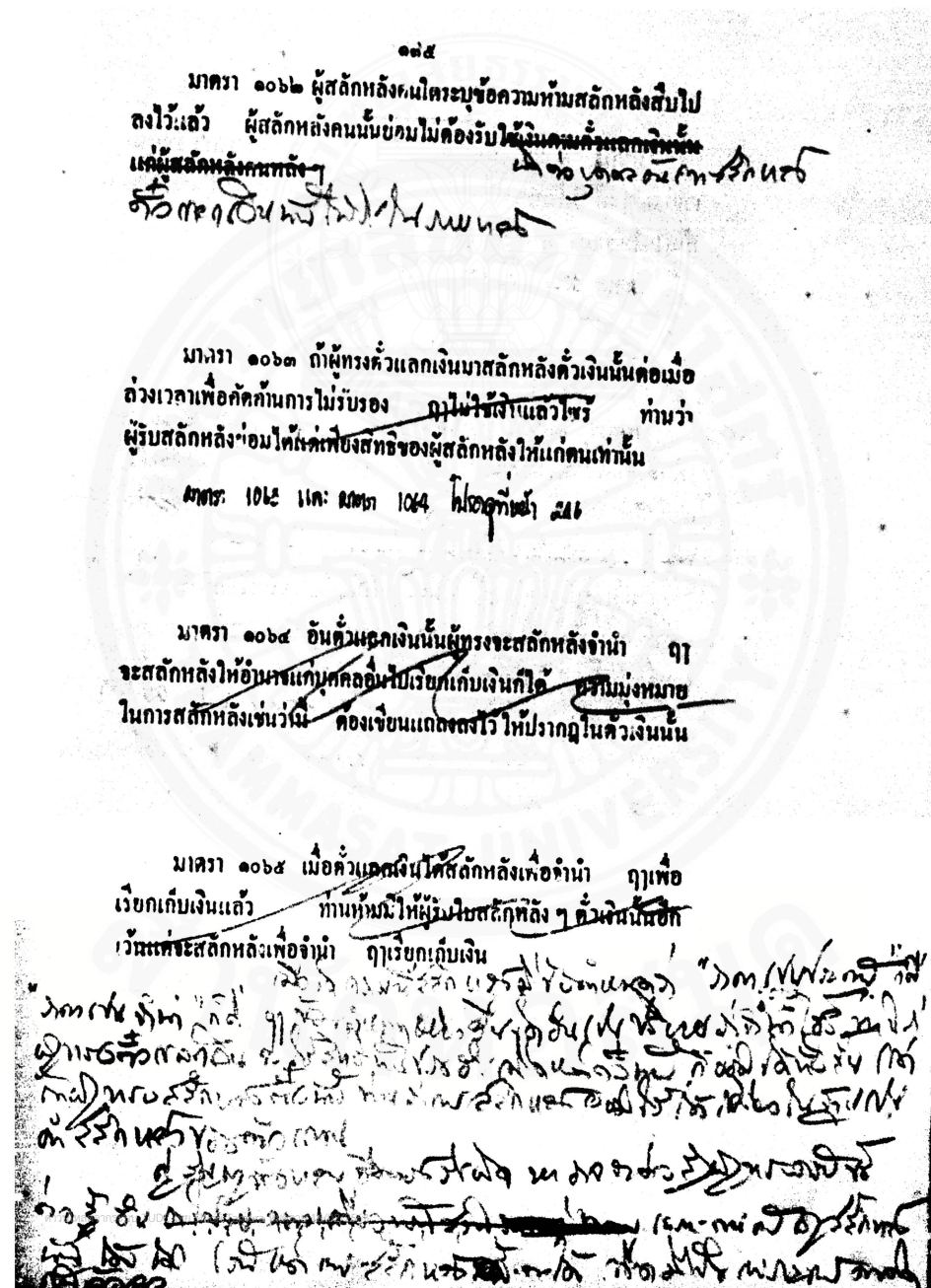
1062. — If an indorser specifies that he forbids further indorsements, he incurs no liability under the bill of exchange to subsequent indorsers.

[86/245]

1063. — If the holder of a bill of exchange indorses it after the time for protest for non-acceptance or non-payment has elapsed, the indorsee acquires only the rights of his indorser.

1064. — A holder can by indorsement pledge the bill of exchange or give an authority to another person to collect it. The purpose of such indorsement must be stated on the bill.

1065. — Whenever a bill of exchange has been indorsed for pledge or collection, the indorsee cannot indorse it, except for the same purpose.



Part IV. — ACCEPTANCE.

[86/247]

1066. — The holder of a bill of exchange is entitled to present it at any time for acceptance to the drawee, unless there be a clause in the bill forbidding presentation for acceptance.

1067. — The holder of a bill of exchange payable at the end of a period after sight must present it for acceptance within one year from its date, or, if the drawer has specified a shorter time, within such time.

If the holder fails to present the bill for acceptance within the above mentioned period, he loses his rights under the bill against the prior indorsers.

1068. — If the drawee does not refuse to accept the bill of exchange on presentation, he is allowed till midday on the following day, to seek out the holder and accept it.

๑๖๖
ส.ร.ก. การรับรอง
มาตรา ๑๖๖ ผู้ทรงตั๋วแลกเงินมีอำนาจนำตั๋วขึ้นไปขึ้นแก่ผู้จ่ายในเวลาใด ๆ เพื่อให้รับรองผู้ชดเชยได้ เว้นแต่ใบตั๋วเงินนั้นจะมีข้อห้ามไม่ให้ขึ้นเพื่อรับรอง
พ.ท. ๑๐๖๖ โปศุทัศน์ ๒๔๖

มาตรา ๑๖๗ ผู้ทรงตั๋วแลกเงินอื่นซึ่งให้ใช้เงินเมื่อสิ้นระยะเวลาที่กำหนดอย่างใดอย่างหนึ่งนั้นแล้วผู้จ่ายให้แก่นั้น ต้องนำตั๋วเงินขึ้นเพื่อรับรองภายในสามวันนับแต่วันที่ตั้งในตั๋วเงิน มิฉะนั้นแล้วผู้ทรงตั๋วแลกเงินนั้นจะเสียสิทธิอันชอบด้วยกฎหมายในการนำตั๋วเงินนั้นไปขึ้นเพื่อรับรองแก่ผู้ชดเชยในเวลาที่กำหนดไว้
พ.ท. ๑๐๖๗ โปศุทัศน์ ๒๔๖

มาตรา ๑๐๖๘ ถ้าผู้จ่ายมิได้ออกบัลการรับรองตั๋วแลกเงินเมื่อนำมาขึ้นนั้นในวันขึ้นหรือในวันถัดมาผู้จ่ายจะต้องชดเชยผู้ทรงตั๋วแลกเงินในวันขึ้นหรือในวันถัดมาผู้ทรงตั๋วแลกเงินนั้น
พ.ท. ๑๐๖๘ โปศุทัศน์ ๒๔๖

1069. — Acceptance is made by a declaration of acceptance written on the bill of exchange with the signature of the drawee.

[86/250]

1070. — If the drawee merely puts his signature on the bill of exchange, he is deemed to have accepted it.

1071. — If the bill of exchange is payable at the end of a period after sight, the acceptance must be dated.

1072. — If the drawee omits to date his acceptance, any person can date it.

1073. — If the acceptance is not dated, the last day of the period fixed for acceptance is deemed to be the day of acceptance.

๑๓๗
มาตรา ๑๐๖๕ การรับรองนั้นพึงกระทำด้วยเขียนคำรับรองไว้
คู่ตัวแลกเงิน และลงลายมือชื่อของผู้อย่างหนึ่งหรือสองคน
ในตำแหน่งต่อไปนี้คือจะครบหรือยังไม่ครบ
เงิน ท่านถือว่าเป็นอันรับรองแล้ว
มาตรา ๑๐๖๖ ถ้าผู้จ่ายลงแต่เพียงลายมือชื่อของในตั๋วแลก
เงิน ท่านถือว่าเป็นอันรับรองแล้ว
มาตรา ๑๐๗๑ ถ้าคู่ตัวแลกเงินนั้นให้ใช้เงินเมื่อสิ้นระยะเวลา
กำหนดของใบอย่างหนึ่งนับแต่วันใดนั้น ท่านว่าต้องลงวันรับรองไว้
ให้ปรากฏด้วย
มาตรา ๑๐๗๒ ถ้าผู้จ่ายละเลยไม่ลงวันรับรอง ท่านว่าบุคคล
ใด ๆ จะลงวันก็ได้
มาตรา ๑๐๗๓ ถ้าการรับรองมิได้ลงวัน ท่านให้ถือเอาวัน
สุดท้ายแห่งระยะเวลาอันกำหนดไว้เพื่อรับรองนั้นเป็นวันรับรอง

[86/251]

1075. — The drawee may limit his acceptance to a part of the

1076. — If the drawee subjects his acceptance to **เป็นอย่างอื่น** นอกจากที่บัญญัติไว้ในมาตรา **1075** นั้น, acceptance is deemed to be refused.

1077. — By acceptance the drawee becomes bound to pay the

Part V. — SURETYSHIP.

1078. — Every party to a bill of exchange may be guaranteed by a

๑๓๘
ม.ค. ๑๐๕๔ ท่านห้ามมิให้ผู้ขายเหล็กถอนการรับรองของตน
พ.ศ. ๒๔๗๑ ปีจอชนว ๒๕๑

มาตรา ๑๐๗ ผู้ชำระหนี้ที่ชำระของคนที่ป่วยในส่วน
หนึ่งแห่งจำนวนเงินอันจะชำระหนี้ ก็ยอมทำได้
๑๑๓ 1๙16 มีนาคม 25

มาตรา ๑๐๓๖ ถ้าผู้จำหน่ายสินค้าหรือบริการของเทศบาลเมืองขอนแก่น
จะมีบัญชีผู้ค้าไว้ในมาตรา ๑๐๓๕ นั้นแล้ว ~~.....~~ ให้มีให้ด้วยตนเองก็ได้
บุคคลที่มีใบรับรอง

มาตรา ๑๐๗๗ ผู้มิได้ทำการรับรองแล้วขอคัดผูกพันในอัน
จะจำเงินหรือจำนวนที่รับรองไปก่อนนั้นแล้วแลเงินหรือค่านั้น

တစ်နှစ်အတွက် စာချုပ်ချုပ်ဆိုရန်

ส่วนที่ ๓ : ส่วนที่ ๓

[illegible]

1079. — Suretyship is created by a signed statement to that effect on the bill of exchange.

[86/254?]

1080. — A person who not being the drawee merely puts his signature on the face of a bill of exchange is deemed to be a surety.

1081. — Suretyship may be for part only of the amount of the bill of exchange.

1082. — If the surety does not state on the bill of exchange for whom he is surety, he is deemed to be surety for the drawer.

1083. — A surety who has performed his obligation is subrogated to the rights which the holder had against the guaranteed debtor and to the rights of such debtor against the prior parties.

๑๗๘
มาตรา ๑๐๗๘ ความเป็นค้ำประกันนั้น ทำนองข้อมั่วให้
เกิดขึ้นด้วยเขียนข้อความลงไว้บนตัวแลกเงิน และลงลายมือ
ชื่อเป็นสำคัญ

๑๗๙
มาตรา ๑๐๗๙ บุคคลอื่นนอกจากผู้จ่าย แม้ลงเพียงลายมือ
หรือของค้ำประกันแล้วแต่ตัวแลกเงิน ท่านให้ถือว่าค้ำประกัน

๑๘๐
มาตรา ๑๐๘๐ การค้ำประกันนั้น ท่านว่าจะรับแค่เพียงส่วน
หนึ่งแห่งจำนวนเงินในตัวแลกเงินก็ได้

๑๘๑
มาตรา ๑๐๘๑ ถ้าผู้ค้ำประกันได้เขียนแจ้งไว้ในตัวแลกเงินว่า
เป็นผู้ค้ำประกันของผู้ใดไซ้ ท่านให้ถือว่าเป็นผู้ค้ำประกันของผู้ซึ่งจ่าย

๑๘๒
มาตรา ๑๐๘๒ ผู้ค้ำประกันได้ชำระหนี้ซึ่งค้ำประกันแล้ว
ย่อมได้รับช่วงบันดาสิทธิซึ่งผู้ทรงมีอยู่เหนือลูกหนี้ที่ตนได้ค้ำประกันนั้น
และรับช่วงบันดาสิทธิที่ลูกหนี้มีอยู่เหนือผู้เป็นคู่สัญญาคนก่อน ๆ ด้วย

Part VI. — PAYMENT.

[86/255?]

1084. — A bill of exchange is payable on the day of its maturity. The holder must present it for payment on that day.

1085. — In order to fix the day of maturity of a bill of exchange payable at the end of a period after sight which has not been accepted, the day of presentation shall be considered as the day of acceptance.

1086. — A bill of exchange payable on demand is payable on the day of its presentation.

1087. — The holder of a bill of exchange payable on demand must present it for payment within one year from its date or, if the drawer has specified any shorter time, within such time.

ส่วน
การชำระเงิน

25

มาตรา ๓๐๘๔ อันตั๋วแลกเงินนั้น ย่อมจะพึงใช้เงินในวันถึงกำหนด และถึงกำหนดวันใดผู้ทรงตั๋วให้นำตัวเงินไปยื่นเพื่อใช้เงินในวันนั้น

๑๐๘๔ ที่...
...
...
...

มาตรา ๓๐๘๕ ตั๋วแลกเงินที่ผู้ทรงตั๋วให้ใช้เงินเมื่อสิ้นระยะเวลาอันใดอันหนึ่งนับแต่วันได้ทำขึ้น และไม่มีผู้รับรองไว้ ในกรณีที่ผู้ถือตั๋ววันใดกำหนดของตัวนี้ ท่านให้ถือว่าวันขึ้นตั๋วเป็นวันรับรอง
ในมาตรา ๓๐๘

๑๐๘๖ ที่...

...
...
...
...

มาตรา ๓๐๘๖ อันตั๋วแลกเงินซึ่งให้ใช้เงินเมื่อขึ้นตั๋ว... ท่านว่าย่อมจะพึงใช้เงินในวันเมื่อขึ้นตั๋ว...
...
...
...

ตามใบขอชำระแบบ TUOC โดย Shiori Tamura หมดอายุ

มาตรา ๓๐๘๗ ผู้ทรงตั๋วแลกเงินซึ่งให้ใช้เงินเมื่อระงับ ต้องยื่นตั๋วเพื่อใช้เงินภายในหนึ่งนับแต่วันถึงวันขึ้นตั๋ว...
...
...

1088. — Payment can be obtained only on surrender of the bill of exchange. The payer can require the holder to give a receipt on the bill and to sign it. [86/256]

1089. — The holder of a bill of exchange cannot refuse part payment, although the bill has been accepted for its full amount.

1090. — In case of part payment, the holder must note it on the bill of exchange and deliver a receipt to the payer.

1091. — If a bill of exchange is not presented for payment on the day of maturity, the acceptor may free himself from his liability by depositing the amount due on the bill.

๑๘๘
มาตรา ๑๐๘๘ การชำระเงินแลกเงินได้ต้องเมื่อได้เงินตัวแลก
เงินไว้ ผู้ใช้เงินจะขอให้ผู้ทรงยอมรับผิดบนเงินในตั๋วเงินนั้น และ
ทำหนังสือรับด้วยก็ได้

มาตรา ๑๐๘๙ อันตั๋วแลกเงินนั้นแม้จะรับชำระบางส่วน
แล้วก็ตาม ถ้าจะชำระเงินให้แต่เพียงบางส่วน ท่านว่าผู้ทรงยอมรับผิด
เสียไม่ชอบรับเอาเงินบางส่วนคืนก็ได้

ทำเรื่องไว้ที่
หน้าตั๋ว

มาตรา ๑๐๙๐ ผู้รับตั๋วแลกเงินบางส่วน ผู้ทรงต้องบันทึก
ข้อความนั้นลงในตั๋วแลกเงิน และส่งมอบใบรับให้แก่ผู้ใช้เงิน

๑๘๙
มาตรา ๑๐๙๑ ถ้าไม่รับตั๋วแลกเงินเพื่อใช้เงินในวันถึงกำหนด
ไว้ ท่านว่าผู้รับรองจะปลดปล่อยตนให้พ้นจากความรับผิดโดยวางจำนวน
เงินที่ค้างชำระตามตั๋วเงินไว้ก็ได้

1092. — The holder of a bill of exchange cannot be compelled to receive payment of it before maturity, except in case of a documentary bill. [86/257]

“Documentary bill” means a bill of exchange which is transferred with, and cannot be transferred without, documents constituting evidence that goods which are in transit are pledged to secure either the payment of the bill on the date of its maturity or the acceptance by the drawee.

1093. — If the holder grants an extension of time to the drawee, he loses his right of recourse against the prior parties who do not agree to the extension.

1094. — Payment of a bill of exchange before the day of maturity is at the risk of the payer.

1095. — The drawee is bound to refuse payment:

๑๘๒
มาตรา ๑๐๘๒ ถ้าตัวแลกเงินยังไม่ถึงกำหนดครบปี จะบังคับ
ผู้ทรงให้รับใช้เงินไม่ได้ เว้นแต่ในกรณีที่ตัวเงินมีเอกสารประกอบ
อันตัวเงินมีเอกสารประกอบนั้น ท่านห้ามขอความว่าตัวเงิน
ชนิดซึ่งยอมโอนไปด้วยกับเอกสาร และจะโอนโดยปราศจากเอกสาร
ไม่ได้ เพราะต้องอาศัยเอกสารเป็นหลักฐานว่าสินค้าซึ่งอยู่ในระหว่าง
ทางนั้นได้เป็นประกันการจ่ายเงินตามตัวเงินในวันถึงกำหนด ฤ่เพื่อ
ประกันการรับรองของผู้จ่าย

มาตรา ๑๐๘๓ ถ้าผู้ทรงตัวแลกเงินยอมผ่อนเวลาให้แก่ผู้จ่ายหรือ
ท่านว่าผู้ทรงสันนิษฐานที่จะได้เก็บเอาแก่ผู้เป็นคู่สัญญาคนก่อน ๆ ซึ่งมีได้
ตกลงในการผ่อนเวลานั้น

มาตรา ๑๐๘๔ การจ่ายเงินตามตัวแลกเงินก่อนวันถึงกำหนดนั้น
ท่านว่าทำโดยเสียความแก่ผู้จ่ายเงินนั้นเอง

มาตรา ๑๐๘๕ ผู้จ่ายต้องบอกผู้รับใช้เงินในกรณีที่จะ
ต่อไปนี้ คือ

(1) If it appears sufficiently that the person presenting the bill of exchange is not a holder or has no capacity to receive payment, or

(2) If the bill of exchange has been lost or obtained through an offence and due notice thereof has been given to the drawee.

1096. — A payment made by a party to a bill of exchange avails for all parties subsequent to him.

Part VII. — ACCEPTANCE OR PAYMENT FOR HONOUR.

1. — ACCEPTANCE FOR HONOUR.

1097. — If the drawee has failed to accept the bill of exchange, any person may, with the consent of the holder, accept the bill for the honour of any party liable thereon.

1098. — The holder cannot refuse acceptance offered by a referee in case of need.

If he refuses it he loses his right of recourse against the prior parties.

[86/259]

๑๘๓

(๑) ถ้าความปรากฏเพียงพอว่าบุคคลผู้ยื่นตั๋วแลกเงินมิใช่เป็นคำ
ผู้ทรง ฤๅไม่มีสิทธิจะได้รับเงิน ฤๅ

(๒) ถ้าตั๋วแลกเงินหายไ้ ฤๅได้มาโดยการกระทำผิดและได้
มีอันออกกล่าวเหตุนั้น ๆ ไปแล้วผู้รับตามควรแล้ว

มาตรา ๑๐๘๖ การที่ผู้เป็นคู่สัญญาในตั๋วแลกเงินฝ่ายหนึ่งไม่
นั้น นับว่าเป็นอันตลอดถึงผู้เป็นคู่สัญญาคนหลัง ๆ ด้วยหมดทุกคน

ส่วนที่ ๑ การรับรอง การชำระเงินเพราะเชื่อนั้น

ดูเพิ่มเติมที่หน้า ๕๖

(๑) การรับรองเพราะเชื่อนั้น

มาตรา ๑๐๘๗ ถ้าผู้จ่ายเลขไม่รับรองตั๋วแลกเงินไว้ ท่าน
ว่าบุคคลใด ๆ จะเรีรับรองเพราะเชื่อนั้นผู้สัญญาฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดซึ่งจะ
ต้องรับใช้เงินตามตั๋วเงินนั้น เมื่อผู้ทรงตั๋วเงินยินยอมแล้วรับรองได้

มาตรา ๑๐๘๘ ผู้ทรงตั๋วเงินจะบอกปิดไม่ยอมรับการรับรองซึ่งผู้
สมอ้างตามประสงค์เสนอนั้นไม่ได้

ถ้าบอกปิดไว้ ท่านว่าผู้ทรงตั๋วเงินนั้นยอมสันติวิธีที่จะได้เบียดเอาแก่
คู่สัญญาคนก่อน ๆ

1099. — Acceptance by a referee in case of need or by a third person is called acceptance for honour.

[86/262]

1100. — An acceptance for honour is made by a declaration of acceptance on the bill of exchange with the signature of the acceptor.

1101. — If the acceptor for honour does not designate in the bill of exchange the person for whom he accepts, the acceptance is deemed to have been made for the honour of the drawer.

1102. — When a bill of exchange payable at the end of a period after sight is accepted for honour, its maturity is calculated from the date of such acceptance.

๑๘๔
มาตรา ๑๐๘๕ การที่ผู้สมยอมยอมประสงฆ์รับรอง ตามข้อตกลง
นอกบัตรรอนั้น ท่านเรียกว่ารับรองเพราะเชื่อนั่น

มาตรา ๑๑๐๐ อันการรับรองเพราะเชื่อนั่นนั้น บอกรับด้วยเขียน ลงของ
และลงนามรับรองลงบนตัวแลกเงิน และลงลายมือชื่อของผู้รับรองนั้น
ด้วย ข้อที่หนึ่งถ้าเป็นเช็ค หรือตั๋วแลกเงิน
ที่รับรองเพราะเชื่อนั่นให้ถือว่าผู้รับรองเพราะเชื่อนั่นได้
ชื่อนั้นแล้ว ท่านให้ถือว่าผู้รับรองเพราะเชื่อนั่น

มาตรา ๑๑๐๑ ถ้าผู้รับรองเพราะเชื่อนั่นได้ระบุในตัวแลกเงิน
ว่ารับรองเพื่อบุคคลผู้ใดไซ้ ท่านให้ถือว่าผู้รับรองนั้นได้ทำเพราะ
เชื่อนั่นผู้ส่งจ่าย

มาตรา ๑๑๐๒ ถ้าตัวแลกเงินชนิดซึ่งจะต้องใช้เงินเมื่อสิ้นระยะ
เวลากำหนดอันใดวันหนึ่งนับแต่วันได้มีผู้รับรองเพราะเชื่อนั่นแล้ว
ท่านให้กำหนดวันถึงกำหนดใช้เงินตามตัวนั้นแต่วันรับรองเป็นต้นไป

1103. — If the drawee fails to pay the bill of exchange, the acceptor for honour is liable to the holder and to the parties subsequent to the person for whose honour he has accepted, for any amount unpaid on the bill up to the amount of his acceptance together with the expenses.

But he is exempted from such liability if the holder fails :

- (1) To present the bill for payment on maturity to the drawee, and
- (2) To present the bill for payment to the acceptor for honour not later than the day following the day of maturity, and
- (3) To send a protest to the drawee within the proper time.

1104. — Sections 1071 to 1076 apply to acceptance for honour.

[86/263]

๑๘๕

มาตรา ๑๑๐๓ ถ้าผู้จ่ายละเลยไม่จ่ายเงินตามตั๋วแลกเงินไซ้ ท่านว่าผู้รับรองเพราะเชื่อหน้าย่อมต้องรับผิดชอบผู้ทรงตั๋วเงินนั้น และรับผิดชอบคู่สัญญาทั้งหลายภายหลังบุคคลซึ่งตนรับรองเพราะเชื่อหน้า ในที่จะใช้เงินซึ่งค้างชำระตามตั๋วเงินนั้นเท่าถึงจำนวนที่ตนรับรอง กับทั้งต้องเสียค่าใช้จ่ายด้วย

แต่ผู้รับรองเพราะเชื่อหน้าย่อมพ้นความรับผิดชอบเช่นว่า ในเมื่อผู้ทรงตั๋วเงินละเลยดังกล่าวต่อไปนี้ คือ

- (๑) มิได้ยื่นตั๋วเงินต่อผู้จ่ายให้ใช้เงินเมื่อถึงกำหนด และ
- (๒) มิได้ยื่นตั๋วเงินต่อผู้รับรองเพราะเชื่อหน้าให้ใช้เงินภายในวันอันต่อจากวันถึงกำหนด และ
- (๓) มิได้ส่งคำคัดค้านไปยังผู้จ่ายภายในเวลาอันสมควร

มาตรา ๑๑๐๔ บทมาตรา ๑๑๐๓ ถึง ๑๑๐๕ ท่านว่าไม่ใช้บังคับแก่การรับรองเพราะเชื่อหน้าด้วย

๒๕

2. — PAYMENT FOR HONOUR.

[86/265]

1105. — A bill of exchange accepted for honour must, on the day of maturity, be presented for payment first to the drawee.

If the drawee fails to pay it, the holder must, on the day of maturity or on the following day, present it for payment to the acceptor for honour.

If there is no acceptor for honour or if the acceptor for honour does not pay the holder must, within same period of time, present the bill for payment to the referee in case of need, if any.

1106. — If the acceptor for honour or the referee in case of need fails to pay the fact must be stated in the notice of dishonour.

1107. — If the holder fails to proceed as prescribed in sections 1124 and 1125 he loses his right of recourse against the person who has named the referee in case of need, or against the person in whose favour acceptance for honour has been made, and against the parties subsequent to them.

๑๘๖
(๒) การชำระเงิน

มาตรา ๑๑๐๕ คิวแลกเงินอันเข้าได้ับรองเพราะเชื่อนั้น ต้อง
ยื่นในวันถึงกำหนดแก่ผู้จ่ายก่อนเพื่อให้ชำระเงิน
ถ้าผู้จ่ายละเลยไม่ชำระเงิน ผู้ทรงค้ำประกันเงินแก่ผู้รับรองเพราะ
เชื่อนั้นในวันถึงกำหนด ถ้าในวันรุ่งขึ้นเช่นนั้น เพื่อให้ชำระเงิน
ถ้าไม่มีตัวผู้รับรองเพราะเชื่อนั้นก็ดี ถ้าผู้รับรองเพราะเชื่อนั้น
ไม่ชำระเงินก็ดี หากมีตัวผู้สมอ้างขามประสงค์ ผู้ทรงค้ำประกันเงินนั้น
แก่ผู้สมอ้างขามประสงค์ ภายในระยะเวลาเช่นเดียวกันเพื่อให้ชำระเงิน

มาตรา ๑๑๐๖ ถ้าผู้รับรองเพราะเชื่อนั้น ถ้าผู้สมอ้างขามประสงค์
นั้นละเลยไม่ชำระเงิน ต้องแสดงข้อความไว้ในคำบอกกล่าวหาความ
เชื่อกัน

มาตรา ๑๑๐๗ ถ้าผู้ทรงค้ำแลกเงินละเลยไม่ดำเนินการตามที่กล่าว
ไว้ในมาตรา ๑๑๒๔ และ ๑๑๒๕ ไว้ ท่านว่าผู้ทรงค้ำแลกเงินนั้นเสียสิทธิที่จะได้
เบี้ยเอาแก่บุคคลผู้กระษัตริย์ผู้สมอ้างขามประสงค์ ถ้าเอาแก่บุคคลอื่น
เขาได้รับรองเพราะเชื่อนั้น และผู้เป็นคู่สัญญาภายหลังบุคคลนั้น ๆ

1108. — If the bill of exchange is not paid on presentation, any person, even not a party to it, can pay it. [86/269]

The holder cannot refuse such payment. If he refuses, he loses his right of recourse against the party for whom payment was offered and against the subsequent parties.

1109. — Payment by an acceptor for honour or by a referee in case of need or by a third person is called payment for honour.

1110. — If several persons offer to pay a bill of exchange for honour, the holder must accept that payment which will discharge the greatest number of persons from their obligations.

1111. — If a payer for honour who is not a referee in case of need or an acceptor for honour does not name the person for whose honour he pays, such payment is deemed to be made for the honour of the drawee.

๑๕๑
มาตรา ๑๑๐๘ ถ้าเขาไม่ใช้เงินตามตั๋วแลกเงินในขณะที่ยื่น ท่าน
ว่าบุคคลใด ๆ แม้ถึงว่าจะมิได้เป็นคู่สัญญาด้วย จะใช้เงินให้ตามค่านั้น
ก็ย่อมทำได้

เมื่อเขาใช้เงินให้ค่านั้น ผู้ทรงจะบอกปิดไม่ยอมรับเงินหาได้ไม่
ถ้าและบอกปิดไว้ ท่านว่าผู้ทรงเป็นอันสิ้นสิทธิที่จะไล่เบี้ยเอาแก่คู่สัญญา
ฝ่ายซึ่งได้มีผู้เสนอจะใช้เงินให้แทนนั้น กับทั้งคู่สัญญาคนหลัง ๆ แต่
นั้นด้วย

มาตรา ๑๑๐๙ การที่ผู้รับรองเพราะเชื่อนัก ฤ็ผู้สมอ้างตามประสงค์
ฤ็บุคคลภายนอกใช้เงินนั้น ท่านเรียกว่าใช้เงินเพราะเชื่อนัก

มาตรา ๑๑๑๐ ถ้ามีบุคคลหลายคนเสนอจะใช้เงินตามตั๋วแลกเงิน
เพราะเชื่อนัก ไร้ ท่านว่าผู้ทรงต้องรับเอารายซึ่งจะทำให้บุคคลจำนวน
ข้างมากที่สุดได้หลุดพ้นจากหนี้

มาตรา ๑๑๑๑ ถ้าผู้ใช้เงินเพราะเชื่อนักนั้นมิได้เป็นผู้สมอ้างตาม
ประสงค์ ฤ็มิได้เป็นผู้รับรองเพราะเชื่อนัก และมีใครบอกไว้ว่าคน
ใช้เงินแทนเพราะเชื่อนักบุคคลผู้ใด ไร้ ท่านให้ถือว่าการใช้เงินเช่น
นั้นเพราะเชื่อนักผู้จ่าย

1112. — The holder must enter the fact of the payment for honour on the Post Office receipt for the protest for non-payment if such protest has been made. The holder must on payment of the sum due and of the expenses for protest deliver to the payer for honour the Post Office receipt and the bill of exchange.

[86/270]

1113. — The payer for honour must, within three days after date of payment, notify the payment to the person for whose honour he has paid and send the Post Office receipt for the protest, if any, to him.

1114. — The payer for honour is subrogated to the rights which the holder had against the acceptor, the person for whose honour he has paid and the parties prior to such person.

1115. — Sections 1088, 1089, 1090, 1092, 1094, 1095 and 1096 apply to payment for honour.

๘๘๘
มาตรา ๑๑๑๒ ถ้าได้มีคำคัดค้านในกรณีไม่ชำระเงิน ผู้ทรงค้ำประกันข้อความว่าเขาได้ชำระเงินเพราะเชื่อน้ำ แล้วนั้นเองไว้ในใบรับคำคัดค้านของสำนักงานไปรษณีย์ ครั้นเมื่อได้รับเงินจำนวนที่ค้างชำระกับคำรับแจ้งในการคัดค้านเสร็จแล้ว ผู้ทรงค้ำประกันต้องส่งมอบใบรับของสำนักงานไปรษณีย์กับตัวแลกเงินนั้นให้แก่ผู้ชำระเงินเพราะเชื่อน้ำ

มาตรา ๑๑๑๓ ภายในสามวันนับแต่วันชำระเงิน ผู้ชำระเงินเพราะเชื่อน้ำต้องบอกกล่าวการชำระเงินไปยังบุคคลซึ่งตนได้ชำระเงินแทนเพราะเชื่อน้ำ และถ้ามิได้บอกกล่าวการชำระเงินไปยังบุคคลดังกล่าวจะส่งไปให้ด้วย

มาตรา ๑๑๑๔ ผู้ชำระเงินเพราะเชื่อน้ำย่อมเข้ารับช่วงสิทธิซึ่งผู้ทรงมีอยู่เหนือผู้รับรอง เหนือบุคคลซึ่งตนได้ชำระเงินแทนเพราะเชื่อน้ำ และเหนือธนาคารผู้เป็นคู่สัญญาของตนด้วย

มาตรา ๑๑๑๕ บทมาตรา ๑๐๘๘, ๑๐๘๙, ๑๐๙๐, ๑๐๙๑, ๑๐๙๒, ๑๐๙๓, ๑๐๙๔ และ ๑๐๙๖ นั้น ทำให้นับมาใช้บังคับแก่การชำระเงินเพราะเชื่อน้ำด้วย